

УДК 811.11:004(470.345)(045)

DOI: 10.18384/2310-7219-2015-3-140-148

**Бабушкина Л.Е., Кадомцева С.Ю., Кирьякова О.В.***Мордовский государственный педагогический институт им. М.Е. Евсевьева (г. Саранск)*

## **СОЗДАНИЕ ЭЛЕКТРОННОЙ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННОЙ СРЕДЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ ПЕДВУЗА**

*Аннотация.* В статье представлена информационно-коммуникационная среда обучения иностранным языкам как составляющая информационно-образовательной среды педагогического вуза. Информационно-коммуникационные технологии предоставляют преподавателям иностранных языков бесконечный выбор мультимедиа, программного обеспечения, приложений и устройств с целью создания более интересных, интерактивных занятий. Авторами делается вывод о рациональном использовании функциональных возможностей компьютера в учебном процессе педагогического вуза. Рассматривается ряд технологий электронного обучения, широко применяемых в МордГПИ – iTRAINIUM, Hot Potatoes, Netquiz Pro 4, базы данных и др.

*Ключевые слова:* информационно-коммуникационная среда, информационно-коммуникационные технологии, Интернет-технологии, интенсификация обучения, обучение иностранному языку.

**L. Babushkina, S. Kadomtseva, O. Kiryakova***Mordovian State Pedagogical Institute, Saransk*

## **CREATING AN ELECTRONIC INFORMATION AND COMMUNICATION ENVIRONMENT FOR TEACHING FOREIGN LANGUAGES AT NON-LINGUISTIC FACULTIES OF PEDAGOGICAL UNIVERSITIES**

*Abstract:* The article presents the information and communication environment for teaching foreign languages as a part of the information and educational environment of a pedagogical university. The ICTs give language teachers a borderless selection of multimedia, software, applications and devices for developing more exciting, interactive lessons. The authors conclude that the use of the computer functionality is rational in the educational process of a pedagogical university. A number of e-teaching technologies that are widely used in MordSPI – iTRAINIUM, Hot Potatoes, Netquiz Pro 4, databases – are considered.

*Key words:* information and communication environment, information and communication technologies, the Internet-technology, intensification of teaching, teaching a foreign language.

Социокультурная ситуация в современном обществе характеризуется

© Бабушкина Л.Е., Кадомцева С.Ю., Кирьякова О.В., 2015.

динамичными и открытыми преобразованиями, направленными на понимание мирового культурного наследия в ракурсе многообразия культур, на

содействие межкультурному социальному взаимодействию в любом поликультурном пространстве. Подобная ситуация актуализирует новые требования к профессиональной подготовке будущего педагога, одним из направлений которой является иноязычное обучение. Тенденции в обучении иностранному языку как средству общения сегодня отвечают современным потребностям общества и направлены на достижение целей, содержания, принципов и методов коммуникативного обучения (И.Л. Бим, Е.И. Пасов, Г.А. Китайгородская и др.). На неязыковых факультетах педвуза формируется целостная система универсальных знаний, умений, навыков, наполненная опытом самостоятельной деятельности и личной ответственности у студентов.

Одной из ведущих задач иноязычного обучения на неязыковых факультетах ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный педагогический институт имени М.Е. Евсевьева» (МордГПИ), где учатся представители разных регионов, где могут обостряться межнациональные отношения, где большое значение имеют патриотическое и интернациональное воспитание, является формирование у студентов социокультурной компетенции. Высокий уровень социокультурной грамотности будущего профессионала повышает его конкурентоспособность на рынке труда и способствует положительным преобразованиям в обществе. В современном многокультурном мире необходимо обладать социокультурной компетенцией, которая предполагает готовность и умение жить и взаимодействовать в обществе [11, с. 565].

В связи с этим встаёт задача поиска путей, направленных на оптимизацию процесса формирования социокультурной компетенции у студентов педвуза при обучении иностранному языку. На сегодняшний день в МордГПИ намечено решение данной задачи путём построения информационно-коммуникационной среды с созданием общедоступного банка научно-методического обеспечения для развития активных форм обучения иностранному языку и мониторингом процесса самостоятельной работы студентов по иностранному языку. Информационно-коммуникационная среда, на наш взгляд, создаётся для оптимизации процесса обучения иностранному языку. Информационная среда как важнейший фактор информатизации высшего образования определяется как «совокупность программно-аппаратных средств, информационных сетей связи, организационно-методических элементов системы высшей школы и прикладной информации о предметной области, понимаемой и применяемой различными пользователями, возможно с разными целями и в разных смыслах» [4, с. 27].

В МордГПИ информационно-образовательная среда представлена комплексом информационных образовательных ресурсов, обеспеченных необходимыми методическими, технологическими и техническими материалами, реализующими на современном уровне функции обучения и управления процессом образования, а также его качеством [1, с. 6].

Таким образом, представим информационно-коммуникационную среду обучения иностранным языкам как составляющую информационно-об-

разовательной среды института и под ней будем понимать взаимосвязь материальных (материальные носители информации, включающие учебно-методические пособия, программно-аппаратные средства, компьютерные информационные сети и каналы связи, видеотеки и др.), информационных (возможность доступа к материальным носителям информации, умения работы с информацией, знание методов поиска, хранения, обработки, систематизации, анализа, оценки информации) и коммуникационных (возможность дидактического общения участников педагогического процесса) условий, которые обеспечивают процессы обучения и изучения иностранных языков.

Задачи и функции информационно-коммуникационной среды обучения иностранным языкам студентов неязыковых факультетов педвуза определены коммуникативными и познавательными потребностями будущих учителей. Средства информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) направлены на создание оптимальных условий для организации контроля и самоконтроля в ходе изучения иностранных языков. Они реализовывают диагностику и корректировку ошибок, с эффективной обратной связью, восполняют отсутствие её естественной иноязычной среды на всех этапах изучения иностранных языков, реализовывают различные способы предъявления изучаемой информации, создают широкий диапазон стимулов, вовлекая обучаемых в иноязычную речевую деятельность.

На основе работ зарубежных авторов (С. Айдин [8], Л.М. Гросу [9], Ё. Конг [10] и др.) и отечественных уче-

ных (П.Н. Осипов [5], И.В. Роберт [7] и др.) сделаем вывод, что преподаватели иностранных языков могут рационально использовать функциональные возможности компьютера. При включении работы с ним в учебный процесс используются средства ИКТ для организации самостоятельной работы на аудиторных и внеаудиторных занятиях, планируются и управляются научно-исследовательские работы студентов. Это зависит от оптимальной организации учебного процесса в условиях массовой информатизации и внедрения в систему образования ИКТ.

Применение ИКТ сегодня перестало быть инновацией и перешло в набор стандартных средств обучения иностранному языку, способствуя интенсификации обучения, которая предусматривает решение вопроса о том, как при наименьшей затрате времени, увеличивая до максимума объём информации на проводимом занятии, качественно улучшить процесс подготовки будущего специалиста [5, с. 38].

К средствам интенсификации учебного процесса также правомерно отнести Интернет-технологии, представленные в исследовании Л.Г. Паршиной как технологии, которые объединяют многие локальные, региональные и корпоративные сети, включающие сотни миллионов компьютеров. Интернет-технологии являются средством оперативного распространения и обмена информацией, создания, хранения и поддержки информационных ресурсов в глобальной системе. Интернет-технологии способны обеспечивать эффективную среду для сетевого творческого обучения, например, проведения дистанционных олимпиад и др. [6, с. 36.]

Глобальная сеть предоставляет большие возможности для студентов, изучающих иностранный язык: это поиск информации, разработка обучающих материалов, виртуальное общение и др. Практика показывает, что использование Интернет-ресурсов нацелено на эффективность оценивания преподавателем возможностей студентов, на их соответствие конкретным образовательным потребностям, что позволяет делать работу в Сети органичной частью процесса изучения иностранных языков.

Интересна точка зрения Т.Л. Герасименко и др., которые утверждают, что ИКТ позволяют создать аутентичную коммуникативную среду, столь необходимую для эффективного изучения иностранного языка, и поддерживать её в течение длительного промежутка времени. В работе говорится о мобильном обучении – m-learning, являющимся естественным развитием концепции электронного обучения, которое в свою очередь рассматривается как часть дистанционного обучения, где самостоятельная работа обучающихся весьма значима [2, с. 61].

Исходя из вышесказанного, приходим к выводу, что целесообразно рассматривать ИКТ как средство организации информационно-коммуникационной среды обучения иностранным языкам.

Задачами преподавателя являются создание условий практического овладения иностранным языком для каждого студента, выбор методов обучения, позволяющих студентам проявить свою активность, свое творчество, активизировать познавательную деятельность. Современные ме-

тодики обучения иностранному языку (обучение в сотрудничестве, проектная методика, использование ИКТ, Интернет-ресурсов и др.) помогают реализовать личностно ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учетом способностей студентов, их уровня обученности и т.д.

В МордГПИ широко применяются ИКТ, которые оказывают положительное влияние на интенсификацию применения современных форм и методов обучения иностранному языку в вузе. В институте создана информационно-технологическая платформа (ИНФО-вуз), направленная на повышение качества образования, уровня научных исследований и на интеграцию в национальную и мировую систему образования. Выстроена система электронного обучения (e-Learning); сформированы электронные среды социального и организационного взаимодействия, обеспечивающие централизованное хранение информации (документов и записей), электронные обсуждения, форумы, электронные журналы и др. Реализация комплексной программы информатизации и технического оснащения позволила вузу получить статус базовой площадки для проведения Международных открытых студенческих Интернет-олимпиад (ОИО – Open International Internet-Olimpiad) [3, с. 10].

Для эффективной организации информационно-коммуникационной среды обучения иностранным языкам в МордГПИ используется ряд технологий электронного обучения нового поколения.

Личностно ориентированная технология iTRAINIUM, представляющая

уникальные интерактивные упражнения, позволяет студентам видеть, понимать и исправлять свои ошибки. Программа не только подсказывает, в чём суть ошибки, но и указывает направление в котором следует двигаться, чтобы исправить ошибку. После нескольких попыток программа показывает правильное решение или ответ. Студенты также в любой момент могут заглянуть в нужный раздел электронного учебника, чтобы освежить знания, не хватающие для выполнения того или иного задания.

Использование технологии iTRAINIUM в рамках неязыковых факультетов института позволило значительно поднять качество обучения иностранным языкам. Это стало возможным за счет выноса традиционных письменных упражнений в самостоятельную работу, позволив освободить значительное время на аудиторном занятии для отработки необходимых компетенций.

Таким образом, применение iTRAINIUM способствует формированию у студентов умений работать с различной информацией, становлению критического к ней отношения, развитию логического мышления, обеспечению информационной и эмоциональной насыщенности занятий, повышению интереса студентов к иностранному языку, активизации их творческого потенциала, обеспечению связи учебного материала с окружающей жизнью. Технология iTRAINIUM позволяет студентам неязыковых факультетов использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности: получать сведения из иноязычных источников информации, необходимых в образовательных

целях, расширить возможности в выборе будущей профессиональной деятельности, изучить ценности мировой культуры, культурного наследия и достижений других стран.

Hot Potatoes – инструментальная программа-оболочка, предоставляющая преподавателям возможность самостоятельно создавать интерактивные задания и тесты для контроля и самоконтроля студентов без знания языков программирования и привлечения специалистов в области программирования. С помощью программы можно создавать различные типы упражнений и тестов с использованием текстовой, графической, аудио- и видеoinформации. Особенностью этой программы является то, что созданные задания сохраняются в стандартном формате веб-страницы: для их использования студентам необходимо только веб-браузер (например, Internet Explorer). Студентам не нужна программа Hot Potatoes: она необходима только преподавателям для создания и редактирования упражнений. Программа широко используется не только в институте, но и во всем мире для создания заданий для изучения как иностранного языка, так и любой другой дисциплины.

Практика показала, что данная инструментальная программа в полной мере соответствует требованиям, предъявляемым к современным электронным образовательным ресурсам: мультимедийность, интерактивность, вариативность в выборе контрольных и тестовых заданий, информационная насыщенность теоретического и практического материала, разнообразие методических и дидактических приёмов в изложении материала, гибкость

в управлении, простота в использовании, возможность её использования с помощью сети Интернет.

Кроме того, программа Hot Potatoes предоставляет преподавателю иностранного языка эффективные инновационные средства подготовки и проведения учебных занятий, где коммуникативность представлена в возможности быстрого доступа к разнообразным образовательным ресурсам, а также в использовании on-line коммуникаций удалённых пользователей при выполнении коллективного учебного задания. Благодаря оперативности представления информации и автоматизации операций контроля повышается как творческая активность студентов, так и эффективность процесса обучения иностранному языку.

В процессе изучения иностранного языка с помощью Netquiz Pro 4 студенты реализовывают творческие виды деятельности, формируя умения расспрашивать, объяснять, изучать, описывать, сравнивать, анализировать, оценивать, высказывать свои мнения и суждения, аргументировать их, проводить самостоятельный поиск необходимой информации, ориентироваться в тексте на иностранном языке, делать краткие сообщения на заданную тему.

Программное обеспечение Netquiz Pro 4 позволяет строить упражнения и тесты в Интернет, не имея навыков программирования и знаний HTML. Преподаватель иностранного языка имеет возможность создать различного рода тесты/задания, например, вопросы на соответствие, порядок слов в предложении/словосочетании, истина/ложь, работа с текстом, вставить недостающие элементы, открытые вопросы и др. Программа позволяет

преподавателям иностранных языков вставлять изображения, текст, звук и видеоматериалы для всех типов вопросов, а также настраивать многие параметры (краткий ответ, множество ответов, ассоциации, случайный вопрос, диктант, заполнение пропусков, правда/неправда и т.д.). Созданный в программе тест/задание также может быть изменён в зависимости от потребностей студентов.

Всем известно, что наиболее распространённой областью применения ИКТ является обучение иностранному языку, где создано огромное количество обучающих программ, электронных учебников, словарей, энциклопедий, баз данных и др. В настоящее время в обучении иностранному языку в педвузе появляются электронные базы данных, играющие роль репетиторов и помогающие студентам в изучении иностранных языков. Консультации преподавателей при этом переносятся на обсуждение индивидуальных заданий с учётом интересов студентов.

Для изучения дисциплин «Иностранный (французский) язык», «Латинский язык» в МордГПИ были созданы электронные учебно-методические пособия: «Латинский язык: электронное учебное пособие», «Французский язык: электронное учебное пособие». С помощью системы ИНФО-ВУЗ для студентов организован к ним доступ. Данные электронные учебные пособия, а также разработанные ЭУМКД по изучаемым дисциплинам выложены в системе ИНФО-ВУЗ с целью самостоятельной работы студентов. Студенты очного и заочного отделения постоянно используют их в изучении дисциплин на аудиторных и

внеаудиторных занятиях. Они более ответственно относятся к подобному роду занятий и проявляют больший интерес к электронному изучению иностранных языков, чем к обучению с печатными изданиями.

Оптимизация обучения иностранным языкам студентов педвуза связана с эффективной работой с учебными материалами, регистрацией и созданием банка данных по студентам, изучающим иностранный язык (данные об исходном уровне знаний, текущие оценки, сведения о преобладающем темпе работы, средний балл успеваемости, процент качества и т.п.). Данной работе способствует эффективное применение ИНФО-ВУЗа в качестве инструмента поддержки информационно-коммуникационной среды обучения иностранным языкам, с помощью которой обучающиеся имеют возможность отслеживать свои личностные достижения в изучении иностранных языков с помощью электронных журналов, где автоматически высчитывается рейтинг каждого студента. Это позволяет им анализировать и оценивать результаты и перспективы дальнейшего развития.

Для подтверждения эффективности созданной электронной информационно-коммуникационной среды для обучения иностранным языкам был проведён эксперимент по определению уровня владения иностранным языком у студентов неязыковых факультетов педвуза. Математический анализ результатов экспериментальной работы свидетельствует о том, что к концу эксперимента в обеих группах произошло определённое повышение данного уровня. Для проверки достоверности полученных результатов

нами был использован критерий Пирсона (хи-квадрат). Так как  $\chi^2_{исх} = 8,79 > \chi^2_{0,05} = 7,81$ , то достоверность различий данных исходного уровня и полученного после окончания эксперимента составляет 95 %.

Таким образом, сравнительные данные уровней владения иностранным языком на исходном и обобщающем этапах эксперимента свидетельствуют об эффективности созданной электронной информационно-коммуникационной среды для обучения иностранным языкам на неязыковых факультетах педвуза.

На аудиторных занятиях студенты получают возможность индивидуально, парно или в групповой форме работы попрактиковаться с тренировочными программами. Они направлены на самостоятельную работу дома или в компьютерных классах, ориентированы на овладение:

- лексическими единицами с национально-культурной спецификой и отдельными речевыми образцами социокультурного характера;
- программами, направленными на обучение чтению и письму;
- программами, направленными на работу с текстом и позволяющими производить модификацию текста (редактирование текста, расставление знаков препинания, группировка предложений);
- игровыми программами, включающими в себя проблемные ситуации, способствующие формированию положительной мотивации студентов к изучению иностранных языков средствами ИКТ;
- тестовыми программами, осуществляющими различные виды тестирования;

– базами данных и разработанными на их основе программами.

При использовании ИКТ в ходе занятий у преподавателей иностранного языка появилась возможность заинтересовывать большее количество студентов и проводить более увлекательные и активные занятия. Преподаватели имеют возможность работать в информационно-образовательной среде и создавать онлайн-назначения студентам для выполнения заданий. Библиотека института, оснащённая цифровой базой данных вместо традиционного карточного каталога делает свои ресурсы более доступными студентам, которые имеют возможность пользоваться этой базой данных в любом месте, имеющем доступ к сети Интернет. Современные устройства (компьютеры, ноутбуки, проекторы и др.), которыми оснащён институт, позволяют развивать больший эффект присутствия на занятиях по иностранному языку, так как студенты имеют возможность работать с лучшими программами дистанционного обучения иностранному языку, что позволяет студентам, находящимся в отдалённых областях, получить открытый доступ к тому же самому образованию, какое получают студенты во время аудиторных занятий. В учебном процессе всё сильнее укрепляется дистанционное обучение. Однако виртуализация образования иногда затрудняет процесс обучения, так как для ориентации в современных потоках электронной информации нужны особые навыки, такие как выбор ключевых слов для поиска и отбора информации. Таким образом, для облегчения самостоятельной работы в информационной среде возникла электронная библио-

тека, порталы и каталоги для самообразования [3].

В процессе изучения иностранного языка с помощью средств ИКТ студенты реализовывают творческую деятельность, формируя умения изучать, описывать, сравнивать, анализировать, оценивать, расспрашивать, объяснять, высказывать свои мнения и суждения с их аргументацией, проводить самостоятельное изучение необходимой информации, ориентироваться в иноязычном тексте, продуцировать краткие сообщения на заданную тему.

В заключение скажем, что ИКТ являются неделимой частью системы современного образования. При надлежащем использовании в учебной аудитории ИКТ способствуют тому, что студенты испытывают себя в таких жизненных ситуациях реального иноязычного общения, которые двадцать лет назад могли только присниться студентам. При помощи ИКТ книги и числа могут вдруг ожить и быть использованными в реальном мире. Кроме того, ИКТ обеспечивают ещё большую возможность взаимодействия между преподавателем и студентами. На занятиях по иностранному языку могут быть использованы различные видео, упражнения, игры в качестве развития навыков аудирования. ИКТ делают изучение иностранного языка доступным более широкой аудитории студентов.

Применение ИНФО-ВУЗа в качестве инструмента поддержки информационно-коммуникационной среды обучения иностранным языкам позволило оптимизировать учебный процесс путём создания банка данных по студентам, изучающим иностранный

язык (данные об исходном уровне знаний, текущие оценки, сведения о преобладающем темпе работы, средний балл успеваемости, процент качества и т.п.), систематической регистрации и эффективной работы с учебными материалами.

Использование ИКТ позволило решить задачи, поставленные перед преподавателем педвуза: инициировать активность студентов; использовать в процессе преподавания способы продуктивной деятельности, работы с разнообразием информационных текстов; стимулировать индивидуальный выбор студентов и содействовать развитию их мотивации к творчеству; обеспечивать в процессе обучения развитие критичности мышления студентов, обмена ценностными суждениями; активизировать сотрудничество в коллективной работе; организовывать самостоятельную работу студентов с разнообразными источниками информации.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Вознесенская Н.В., Сафонов В.И. Индивидуально-ориентированная организация учебного процесса в информационно-образовательной среде вуза // Гуманитарные науки и образование. 2011. № 3. С. 6–9.
2. Герасименко Т.Л., Ковальчук С.В., Мохова О.Л. Возможности и перспективы использования m-learning (мобильного обучения) в процессе изучения иностранного языка // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2013. № 1. С. 61–64.
3. Кадакин В.В. Инновационные процессы в высшем образовании (из опыта работы мордовского государственного педагогического института имени М.Е. Евсевьева) // Гуманитарные науки и образование. 2012. № 2. С. 9–12.
4. Концепция информатизации высшего образования Российской Федерации. 1993. 55 с.
5. Осипов П.Н. Интенсификация высшего образования как средство его модернизации // Гуманитарные науки и образование. 2013. № 1. С. 38–41.
6. Паршина Л.Г. Компьютер как средство музыкально-творческой деятельности студентов педвуза // Гуманитарные науки и образование. 2012. № 3 (11). С. 34–36.
7. Роберт И.В. Развитие дидактики в условиях информатизации образования // Педагогика. 2012. № 9. С. 25–36.
8. Aydin S. Teachers' perceptions about the use of computers in EFL teaching and learning: the case of Turkey // Computer assisted language learning. 2013. Volume: 26. Issue: 3. P. 214–233.
9. Grosu L.M., David I. E-learning in foreign language teaching: what is gained and what is lost // Quality and efficiency in e-learning, Vol. 3 / Edited by: I. Roceanu, B. Logofatu, M. Stanescu, M. Blaga. 2013. Book Series: eLearning and Software for Education. P. 298–303.
10. Kong Y., Liu X. ICT Integration in FL Teacher Training // Proceedings of the 2013 international conference on information, business and education technology / Edited by: L. Zhang, X. Liu, J. Chen. 2013. Book Series: Advances in Intelligent Systems Research. Volume 26. P. 1262–1265.
11. Shukshina T.I., Babushkina L.Y. Formation of sociocultural competence among students of a pedagogical higher education institution using ICT when learning foreign languages // Life Science Journal. 2014. № 11(6). С. 565–568.